

Fiskeridirektoratets småskrifter

Nr. 4 — 1948

AVTALE

mellom

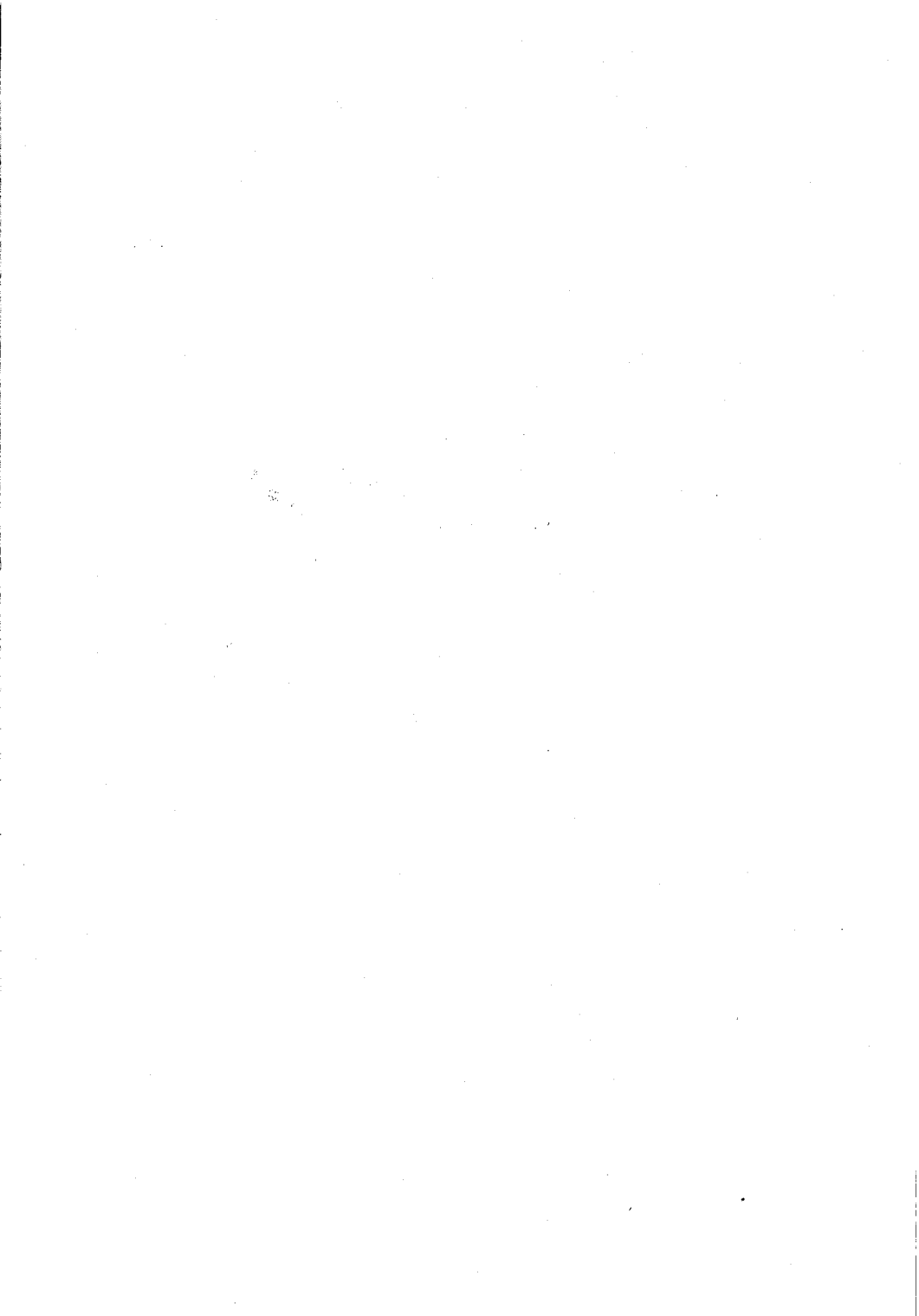
Norge og Sverige om visse fiskerispørsmål
av 29. april 1948

Særtrykk av »Fiskets Gang«

Utgitt av

FISKERIDIREKTØREN

BERGEN
A/S JOHN GRIEGS BOKTRYKKERI
1 9 4 9



AVTALE

mellom Norge og Sverige om visse fiskerispørsmål
av 29. april 1948.

Den Kgl. norske Regjering og den Kgl. svenske Regjering, som ønsker å inngå en avtale om visse fiskerispørsmål, er blitt enige om følgende bestemmelser:

1. Svenske fiskefartøyer av alle slag gis adgang til å ilandføre og selge i Norge fisk som er fanget på vedkommende fartøy når dette som følge av havari er forhindret fra å føre fisken til det egentlige bestemmelsessted. Med havari skal likestilles slike tilfelle hvor fortsatt reise på grunn av omstendigheter som storm o. l. kan anses å medføre åpenbar risiko for havari. For så vidt angår trålere henvises til § 2, siste ledd, i norsk lov av 17. mars 1939 om fiske med bunnslepenot (trål). Som trålere regnes alle fartøyer som har trål ombord — dog ikke reke-trålere — uansett om de også bruker andre redskaper.

2. Det gis adgang til ilandføring og salg i Norge fra svenske fiskefartøyer unntatt trålere (dog slik at ilandføring tillates fra reke-trålere) og innførsel til Norge fra Sverige av fisk (unntatt ilandføring av sild som ikke er fanget under fangst etter annen

fisk) og skalldyr i vesentlig samme kvantitetsmessige omfang som tidligere var vanlig. Svenske makrellfiskere, rekefiskere og linefiskere skal ha den samme adgang som tidligere med hensyn til levering av fisk i Norge. Det tas forbehold fra norsk side om at ilandføring og salg som nevnt ikke må få noen karakter av svensk fiske fra baser i Norge og skal skje på en slik måte at det voldes minst mulig forstyrrelse på det norske lokale eller totale marked, blant annet ved at det fra vedkommende svenske fiskerfartøyer i den utstrekning det er mulig undersøkes på forhånd om fangsten kan mottas og omsettes på økonomisk hensiktsmessig måte på det sted hvor den tenkes ilandført.

3. Ilandføring og innførsel i henhold til pkt. 1 og 2 skal skje innenfor rammen av en verdikvoté som fastsettes i den årlige norsk-svenske varebytteavtale, dog slik at en fra norsk side vil tillate fortsatt ilandføring i havaritifelle som nevnt under pkt. 1 også etter at denne kvoté måtte være utnyttet. I den utstrekning svenskfanget fisk og skalldyr som ilandføres og selges i Norge, eksporteres til Sverige, skal både ovennevnte kvoté og den kvoté som fastsettes i den årlige norsk-svenske varebytteavtale for import til Sverige av fersk fisk fra Norge, økes tilsvarende.

4. For ilandføring og innførsel av fisk og skalldyr i henhold til punktene 1, 2 og 3 gjelder de bestemmelser og regler med hensyn til omsetning, minstemål og kontroll med kvalitet m. v. som gjelder for tilsvarende norskfanget fisk og skalldyr.

5. Det gis adgang til under kvoten for innførsel til Sverige av ferskfisk fra Norge i den årlige norsk-svenske varebytteavtale å innføre fersk lange for framstilling av spillange i den utstrekning det finnes avsetningsmuligheter i Sverige innenfor rammen av den produksjons- og omsetningsordning som er eller måtte bli truffet av vedkommende svenske fiskerorganisasjon.

6. Merkning og pakning m. v. av svenskfanget fisk som ilandføres i eller innføres til Norge, skal skje i samsvar med de regler som er eller måtte bli utferdiget av det norske Fiskeridirektorat.

7. Det gis adgang til fra svenske sildetrålere i tiden fra 1. august til 30. september i henhold til godkjente kontrakter mellom svenske importører og norske salterier å ilandføre i Norge og selge til norske salterier for videre salg til Sverige som saltet vare, sild fanget i Nordsjøen innenfor rammen av en mengdekvote som fastsettes i den årlige norsk-svenske varebytteavtale for innførsel til Norge av slik sild. Samtidig skal det i varebytteavtalen fastsettes en tilsvarende kvote for innførsel til Sverige fra Norge av saltet svenskfanget Nordsjøesild. Lisenser for innførsel fra Norge til Sverige for slik sild skal gis i henhold til de ovenfor nevnte godkjente kontrakter. Denne ordning skal ikke få tilfølge at den norske andel i dekingen av det svenske markeds behov for fetsild og Island-sild reduseres.

8. Det gis adgang til fra svenske sildetrålere å ilandføre i Norge og selge til norske sildoljefabrikker sild i tiden fra 1. mai til 30. november. Slike